



académie d'aix-marseille

## Délégation Académique aux Relations Européennes, Internationales et à la Coopération

DAREIC/13-599-281 du 03/06/2013

### PROJET D'ECHANGES SCOLAIRE FRANCO-ALLEMAND DE L'AMBASSADE DE FRANCE SUR LE THEME DU « DEVELOPPEMENT DURABLE »

Destinataires : Messieurs les Directeurs académiques des services de l'Education Nationale -  
Mesdames et Messieurs les Inspecteurs d'Académie - Inspecteurs pédagogiques  
régionaux - Mesdames et Messieurs les Inspecteurs de l'Education Nationale -  
Mesdames et Messieurs les Chefs d'Etablissements - Mesdames et Messieurs les  
Chefs de Division

Dossier suivi par : Mme HANVIC - Tel : 04 42 95 29 77 - Fax : 04 42 95 29 74

Le site allemand pour les sciences **Sonnentaler** propose en coopération avec l'**Ambassade de France à Berlin**, plusieurs projets d'échanges scolaires franco-allemands pour l'année scolaire 2013-2014 sur le thème du développement durable :

- la 4<sup>ème</sup> édition du projet "**Enquête sur le changement climatique – den Klimawandel erkunden**" grâce auquel les élèves s'initient aux causes et conséquences du changement climatique,
- la 2<sup>ème</sup> édition du projet « **Ecohabitat - Nachhaltig bauen und wohnen** » grâce auquel les élèves envisagent entre autre les aspects d'un habitat écologique et le lien entre l'habitat et le quartier,
- la 1<sup>ère</sup> édition du projet « **Biodiversität macht Schule – l'école de la biodiversité** », destiné à sensibiliser les élèves aux enjeux du XXI<sup>e</sup> siècle liés à la biodiversité, son exploration et sa préservation.

En tandem franco-allemand, les classes s'échangent sur un ou plusieurs 3 thèmes sur une plateforme dédiée au projet sur le site [www.sonnentaler.net/klimawandel](http://www.sonnentaler.net/klimawandel).

Les échanges aboutiront à la réalisation d'un poster bilingue commun qui une fois rassemblés donneront lieu à une exposition tournante. Les posters de l'édition précédente sont disponibles sur le lien : [www.sonnentaler.net/klima-poster/](http://www.sonnentaler.net/klima-poster/).

**Quand ?** : le projet commencera en **octobre 2013** et se terminera **en mai 2014**.

**Qui peut participer ?** : le projet s'adresse aux enseignants de langues mais aussi de sciences de classes de 6e/5e dont les élèves ont des connaissances suffisantes pour pouvoir communiquer dans la langue partenaire.

**Pour de plus amples informations** sur les conditions de participation, le contenu, les contacts, etc. veuillez consulter le flyer en pièce jointe et/ou cliquer sur le lien suivant:  
[www.sonnentaler.net/klimawandel](http://www.sonnentaler.net/klimawandel).

Contact :

**Tel. : +49 30 838-56055**

[projekte@sonnentaler.net](mailto:projekte@sonnentaler.net)

*Signataire : Didier LACROIX, Secrétaire Général de l'Académie d'Aix-Marseille*



**Formulaire de participation au projet franco-allemand 2013-2014**

**« CHANGEMENT CLIMATIQUE – BIODIVERSITÉ – ÉCOHABITAT:  
ASPECTS DU DÉVELOPPEMENT DURABLE »**

Madame, Monsieur,

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez à notre projet et nous nous réjouissons de votre participation.

Afin de nous permettre de concilier au mieux vos attentes et celles de votre partenaire avec qui vous allez travailler en tandem nous vous prions de bien vouloir remplir le formulaire ci-dessous et de nous le retourner dans les meilleurs délais par courrier électronique ([projekte@sonntaler.net](mailto:projekte@sonntaler.net)) ou par fax (+49 30 838-567 71).

Vous trouverez davantage d'informations concernant le projet ainsi que les résultats des éditions précédentes sur [www.sonntaler.net/klimawandel](http://www.sonntaler.net/klimawandel).

Nom et coordonnées de l'établissement (adresse, n° de téléphone et fax) :

.....  
.....  
.....

Région : .....

Classe : .....

Nom, n° de téléphone et courriel de l'enseignant en charge du projet :

.....  
.....  
.....

Niveau d'allemand : .....

Si vous souhaitez participer dans le cadre d'un partenariat déjà existant, nom et coordonnées de l'établissement partenaire (adresse, n° de téléphone et fax) ainsi que de l'enseignant partenaire:

.....  
.....  
.....  
.....

Remarques éventuelles :

.....  
.....  
.....  
.....

## Projet d'échange scolaire franco-allemand pour des classes de CM2 à la 5ème

### KLIMAWANDEL – BIODIVERSITÄT

#### – BAUEN UND WOHNEN: NACHHALTIGKEITSASPEKTE

#### CHANGEMENT CLIMATIQUE – BIODIVERSITÉ – ÉCOHABITAT:

#### ASPECTS DU DÉVELOPPEMENT DURABLE



### Le projet

Depuis 2010, Sonntaler propose à des classes françaises et allemandes du CM2 à la 5ème de participer à des échanges scolaires virtuels basés sur les modules pédagogiques conçus par La main à la pâte qui sont disponibles dans les deux langues.

Grâce au module « **Le climat, ma planète et moi !** », les élèves peuvent enquêter sur les causes, les conséquences et les limites possibles du **changement climatique** :

- [www.fondation-lamap.org/climat](http://www.fondation-lamap.org/climat)
- [www.sonntaler.net/klima](http://www.sonntaler.net/klima)

En 2012 et 2013 deux thèmes propres au développement durable sont venus compléter celui du changement climatique :

- **l'écohabitat:**
  - [www.fondation-lamap.org/ecohabitat](http://www.fondation-lamap.org/ecohabitat)
  - [www.sonntaler.net/haus-planet-ich](http://www.sonntaler.net/haus-planet-ich)
- **la biodiversité:**
  - [www.fondation-lamap.org/biodiversite](http://www.fondation-lamap.org/biodiversite)
  - [www.sonntaler.net/biodiversitaet](http://www.sonntaler.net/biodiversitaet)

Le projet est le résultat d'une initiative conjointe entre le Service scientifique de l'Ambassade de France en Allemagne et de la plateforme Sonntaler à la Freie Universität Berlin. Il reçoit le soutien de La main à la pâte, d'Eumetsat et de Mercator Océan.

### Pour participer au projet

- Le projet s'adresse à des classes bilingues ou avec de bonnes connaissances de la langue partenaire.
- Le projet a lieu d'octobre à mai de l'année scolaire.
- Le temps à consacrer au projet est estimé à 6h par mois au minimum.

### La classe partenaire

Deux possibilités sont offertes:

- Votre classe participe au projet dans le cadre d'un partenariat et s'inscrit avec sa classe partenaire.
- Votre classe n'a pas encore de partenaire. Elle s'inscrit et l'équipe de Sonntaler se charge de former le tandem. Les enseignants partenaires seront mis en contact au plus tard avant les vacances d'été pour faire connaissance.

### Les échanges

Peu après la rentrée scolaire, les enseignants retenus pour le projet inscrivent leur classe en ligne. Chaque classe inscrite dispose sur [www.sonntaler.net/klimawandel](http://www.sonntaler.net/klimawandel) d'un profil et d'un accès à un blog commun avec sa classe partenaire. Grâce à ce blog, les élèves peuvent échanger des idées, des expériences, des connaissances, des photos, des vidéos, etc.

[www.sonntaler.net/klimawandel](http://www.sonntaler.net/klimawandel)

## Le poster

À la fin de l'année scolaire, les résultats des échanges de chaque tandem seront rassemblés pour élaborer une première version d'un poster commun. Cette version sera transmise à une agence de graphisme qui se chargera de la mise en page professionnelle. L'ensemble des posters donnera lieu à une exposition itinérante.

Les posters déjà réalisés sont consultables sur: [www.sonnentaler.net/klima-poster](http://www.sonnentaler.net/klima-poster)

Limite des inscriptions : **Juillet 2013**

→ Formulaire d'inscription



## Contact

Anne-Sophie Lelièvre et Jenny Schlüpmann  
Sonnentaler-Team / Fachbereich Physik  
Freie Universität Berlin  
Arnimallee 14  
14195 Berlin  
Tel.: +49 30 838 560 55  
[www.sonnentaler.net/klimawandel](http://www.sonnentaler.net/klimawandel)  
E-Mail: [admin@sonnentaler.net](mailto:admin@sonnentaler.net)

Marie de Chalup  
Französische Botschaft in Deutschland  
Pariser Platz 5  
10117 Berlin  
[www.wissenschaft-frankreich.de](http://www.wissenschaft-frankreich.de)  
E-Mail: [marie.de-chalup@diplomatie.gouv.fr](mailto:marie.de-chalup@diplomatie.gouv.fr)

